



Volume 14 Numbers 8&9
A Bi-Cultural Publication
August/September, 2019

La Voz

Free
Gratis

Our current leaders are willing to rig the rules in their favor and keep as few Texans voting as possible, all in an elaborate scam to keep their grip on power. Their actions aren't just immoral, they are downright criminal and undermine our democracy.



Cristina
Tzintzún
Ramirez
for
United
States
Senate
in 2020



Nuria Rivera-Vandermyde Named Deputy City Manager

Austin City Manager Spencer Cronk has selected Nuria Rivera-Vandermyde to be the Deputy City Manager. She currently serves as the City Coordinator for the City of Minneapolis, after serving previously as the City's Deputy City Coordinator.

As the Deputy City Manager she will help ensure major citywide projects are aligned across the organization and reflect the business needs of all City departments.

An attorney by profession, Rivera-Vandermyde brings over 20 years of executive experience in both the public and private sectors. Rivera-Vandermyde earned her B.A at Amherst College and her J.D. from New York University School of Law.

Prior to entering the public sector, Rivera-Vandermyde's experience included international consulting specializing in judicial and regulatory compliance, oversight of the correctional system in Puerto Rico as Deputy Commissioner, CEO of a non-profit healthcare corporation charged with providing healthcare services to over 14,000 inmates, and private practice experience as a corporate litigator in Boston, MA. Rivera-Vandermyde will start her new role on October 1, 2019.

People in the News



Victor Saenz Selected Inaugural Presidential Leadership Academy Fellow

The Hispanic Association of Colleges and Universities has selected Victor Saenz, professor and Chair of the Department Educational Leadership and Policy, as one of 24 fellows selected for its **Inaugural Presidential Leadership Academy, La Academia de Liderazgo**. The program is designed to increase Hispanic representation in presidential positions in higher education.

Selected fellows will participate in an array of leadership development activities designed to prepare them for leadership roles in the full spectrum of institutions of higher learning, but with a focus on leadership positions within Hispanic-Serving Institutions and Emerging HSIs.

The one-year fellowship program will include three seminars covering different aspects of Hispanic higher education.

Dr. Saenz graduated from The University of Texas at Austin in 1996, and also earned an Masters Degree from the LBJ School of Public Affairs. He earned his Ph.D from the University of California at Los Angeles in 2005.



Garibay Re-elected to Texas AFL-CIO Spot

Montserrat Garibay was recently re-elected to serve for four years as the **Texas AFL-CIO Secretary-Treasurer**. She expressed gratitude and thanks for the opportunity to work with President Rick Levy.

Garibay stated. "Our vision is to build a bigger, broader and bolder labor movement in our beloved state. A big thank you to our families for their support, love and encouragement to lead with courage, dedication and integrity."

She served as Vice President for Certified Employees with Education

Austin and has been an activist on education and immigration issues. Garibay came to the U.S. from Mexico City as an undocumented immigrant and became a citizen 20 years later. She promoted passage of the **Texas version of the DREAM Act** and comprehensive immigration reform.

A bilingual pre-kindergarten teacher for eight years, Garibay has strongly supported early childhood education. Among her other roles: former President of LULAC Council 4859, and member of Delta Kappa Gamma Society International. Garibay is a UT-Austin graduate.



Veronica Briseño Named Economic Development Director

Austin City Manager Spencer Cronk announced the appointment of **Veronica Briseño** as the new **Director of the Economic Development Department**.

Prior to this role, Veronica has served in multiple roles within the **Small and Minority Business Resources Department** (SMBR) including Director, Assistant Director, and Administrative Manager. Veronica also served in the office of former **Council Member Raul Alvarez** and in the City Manager's Office.

Veronica holds a **Master of Public Affairs** degree from the **Lyndon B. Johnson School of Public Affairs**, **University of Texas at Austin** in addition to a Bachelor of Arts degree in Government and Journalism from **The University of Texas at Austin**.

Veronica is the immediate past President for the **Local Government Hispanic Network** (LGHN) and past President of the **Austin Hispanic Latino Network** (AHLN). She is the Co-Founder and Vice Chair for "Woman to Woman," a **City of Austin Affinity Organization**.



Dr. Ricardo Espinoza Named Executive Director of Cultural Center in San Marcos

Dr. Ricardo Espinoza has been named the new Executive Director of **El Centro Cultural Hispana de San Marcos** in San Marcos, Texas.

Dr. Espinoza, who is originally from Illinois and has 32 years of experience in all levels of education, has served as a teacher, principal, superintendent and adjunct professor. He received his bachelors degree in education from **Western Illinois University** in **Macomb, Illinois**, a masters in educational leadership from the **University of Houston** in **Clear Lake, Texas** and a Doctorate in educational leadership again from **Western Illinois University**.

As the Superintendent of a school district in Illinois, he was nominated for the 2017-18 national LifeChanger of the Year award. The award is sponsored by the National Life Group Foundation, LifeChanger of the Year recognizes and rewards the very best K-12 educators and school district employees across the United States who are making a difference in the lives of students by exemplifying excellence, positive influence and leadership.

The staff and board of **El Centro** look forward to many new changes in **San Marcos** with **Espinoza** given his high energy and enthusiasm.

PRODUCTION

Editor & Publisher
Alfredo Santos c/s

Associate Editor
Molly Santos

Contributing Writers
Alicia Perez - Hodge
Liz Lopez
Ernesto Nieto

Distribution
Anna Valdez
Skylar Bonilla
Tom Herrera

La Voz email:
la-voz@sbeglobal.net

PUBLISHER'S STATEMENT

La Voz is a monthly publication covering Bexar, Brazoria, Caldwell, Comal, Fort Bend, Guadalupe, Hays, Maverick, Travis, Uvalde, Valverde, Williamson and Zavala Counties. The editorial and business address is P.O. Box 19457 Austin, Texas 78760. The telephone number is (512) 944-4123. The use, reproduction or distribution of any or part of this publication is strongly encouraged. But do call and let us know what you are using. Letters to the editor are most welcome.

Por cualquier pregunta,
llamenos:
(512) 944-4123

Bienvenidos otra vez a *La Voz Newspaper*. En este ejemplar tememos de vuelta la sección en la página 2 de **People in the News**. Dejame explicar el por que de esta página. When I look our and around at what is going on in the Hispanic community, I see the crime, the social problems, and the inhumanity that fills the pages of the big newspapers.

But I also see people who are trying to make a positive difference in their own lives and the society in which they live. As the editor of *La Voz Newspapers*, I choose to highlight the accomplishments of these individuals. I want others to see what I see because I believe it is important to acknowledge and recognize what these individuals on page 2 have done. If people want to know who killed who, or who robbed who, they can read the big newspapers.

Ahora si, vamonos recio with the rest of this editorial. Fijate ;a páginas 6 and 7. **Elizabeth Carmona** sent in a story called 3 Rules. As a young mother she shares her concerns about the safety of her children. I first met **Elizabeth** when she was a high school student more than ten years ago. She was member of the **Austin Voices for Education and Youth**

Stand Up Club at Johnston High School.

We have stayed in touch over the years and I have always encouraged **Elizabeth** to try her hand at writing. We are very happy she sent this piece in and look forward to sending her a check. See page 23 for our invitation to writers.

Page 7 contains a message from **Cristina Tzintzún Ramirez**. She is running for the United States Senate. This young lady is someone to keep your eye on. She founded the **Workers Defense Project** here in Austin and later went on to start a group called **JOLT**. She reminds me of **Dolores Huerta**, one of the co-founders of the **United Farm Workers Union** out in California. Cristina is not afraid to work and work long hours to accomplish her goals. Ella no tiene miedo de nadie!

Let me call your attention to pages 8 and 9. Some 50 years ago when I was in high school in **Uvalde, Texas**, our local **MAYO** (Mexican American Youth Organization) chapter started a school walkout to protest the inaction of the school board.

It became the second longest walkout in public school history lasting a total of 6 weeks. This coming November there will be a **National**

School Walkout Conference at the **University of Texas at San Antonio** to commemorate and examine the impact of the some 39 school walkouts that took place during the **Chicano Movement**. If you are in the area, please plan on attending and learn why young people were at the front of social and political change.

Last but not least, take a look at pages 14 and 15. **Gina Aguirre Adams**, the President of the **Brazoria County Hispanic Chamber of Commerce** has worked her heart out building an organization from scratch. Most recently she also helped form the **Brazoria County Hispanic Lions Club**.

She, like **Cristina Tzintziún Ramirez**, is not afraid of working hard for something they believe in. The Hispanic community sure could use another 4 or 5 hundred of these types of young women.

Editorial



Alfredo R. Santos c/s
Editor and Publisher

La Raza Round Table



Where friends and enemies come together for breakfast tacos every other Saturday and discuss the important issues of the day. We meet at Beto's # 2 on Oak Spring Rd. in Austin, Texas at 10:00am. Leave the gun. Take the cannoli.



Workers Defense Project

Proyecto Defensa Laboral

E-mail:
info@workersdefense.org
Phone: (512) 391-2305

Mailing Address:
Workers Defense
Project
5604 Manor RD



Quality Vision Eyewear

Su amigo el oftalmólogo Valentino Luna, con gusto lo atenderá
Hablamos Español



2800 S. (IH-35) salida en Oltorf

462-0001

Mon - Fri 8:30am until 5:30pm
 Saturday from 10am until 3:00pm

Holy Family Catholic Church
An inclusive & compassionate CATHOLIC community

Rev. Dr. Jayme Mathias
M.A., M.B.A., M.Div., M.S., Ph.D.
Senior Pastor



9:00 a.m. English Mass in the Church
10:00 a.m. Breakfast in the Parish Hall
10:30 a.m. English Mass in the Chapel
12:00 p.m. Misa en Español en la Iglesia

9322 FM 812 Austin, Texas 78719
 From Highway 183 going South, turn left onto FM 812

For more information: (512) 826-0280
 Welcome Home!

Preparing for the Upcoming Texas Association of Bilingual Education Conference in Corpus Christi, Texas



Left to right are our champions and elders: **Dr. Maria Seidner**, **Dr. Oscar Cardenas**, and **Dr. Rudy Rodríguez**.

Historic meeting with three of our legendary leaders in Bilingual Education in the state of Texas in preparation for this year's **Texas Association for Bilingual Education Conference** taking place in **Corpus Christi**, October 16-19. Our specific focus is organizing a two-hour program for the morning of October 18 on the political and pedagogical struggles pertaining to the advent of bilingual education in the state of Texas and beyond.

At its earliest beginnings in our country, **Dr. Seidner** expresses that "*It was like building a Cathedral without a plan.*" **Dr. Angela Valenzuela** stated that it was so fascinating to hear them speak about our bilingual education history and story. More information on the conference to be forthcomin.



No More Mondays: Colorado School District Moves to 4 Day Weeks



Schools in the west are either reducing the number of hours in the classroom or the number of days. Recently, Colorado Brighton-based School District 27J has discarded Monday from its schedule, making it a four-day working. The good part of the story according to the District 27J public information officer **Tracy L. Rudnic**, they believe that these savings will increase over time as administrators find new ways to improve efficiency.

According to news reports, **Superintendent Chris Fiedler**, teachers would have more time to reorganize, prepare, and develop lessons. This approach will improve school culture and reduces absences for students and staff and the overall savings from the teachers, travel expenses make up to \$700,000.

The not-so-good part of the story. Although students can rejoice a day extra and three holidays in a stretch, they have to compensate this by staying back longer than the normal usual hours in schools. Teachers also have to make sure that the step won't hamper studies. Also, unlike students, teachers would have to come on one of the holidays and work for half days towards the lesson plans and other requisite things required to prepare the syllabus for classes.

The Official word from the school is the "*27J Schools must be increasingly strategic in funding the priorities that matter the most for our students and their learning. In 27J Schools, our core mission is to prepare students with the necessary skills and competencies that will enable a future far beyond graduation. Implementing the four-day student contact week is part of a long term plan to invest in the Thinking Classroom today to prepare our students for life and a career into 2038. Essential to the Thinking Classroom is an investment in our teachers, their development, and their ability to support student learning.*"

History of 4-day schools - According to media reports, a few **South Dakota** schools used this same format in 1930's. Several schools in the 1970s and 80s have used this approach to meet the financial crunch.

“Run Away” School District in San Antonio in BIG Trouble with TEA

Superintendent and School Board of the Harlandale Independent School District in San Antonio are Out

The Texas Education Agency has disbanded the board of trustees of the **Harlandale Independent School District** and appointed a governing board of community members as the result of an investigation into procurement practices, board dysfunction, and financial mismanagement. The **TEA Commissioner Mike Morath** has also removed the superintendent and appointed **Judy Castleberry** as the conservator. She previously served as the conservator for two-years in the **South San Antonio Independent School District**.

TEA began investigating the **Harlandale ISD** in 2017 and released an initial report last November and then allowed the district to respond to the agency's findings. **Harlandale ISD** operates 14 elementary schools, five middle schools and four high schools on **San Antonio's** south side.

A large portion of the report focuses on **Harlandale's** relationship with **Jasmine Engineering** to oversee bond projects from 2006 to 2015. Trustees repeatedly amended its contract with **Jasmine** instead of soliciting new bids, the report states. With **Morath's** decision, **San Antonio** becomes home to three of the five districts statewide – out of more than 1,000 – with a state-controlled governing structure. The **TEA** took over **Edgewood**, a third **San Antonio-area** district with school board problems in 2016 and allowed voters in 2018 to elect a new board.

On the **Harlandale ISD** website there is a tab for any community member who seeks to serve on the Harlandale Independent School District Board of Managers. To be considered, please complete this online application. A resume or vitae must also be submitted through the online application.

District Demographics

Harlandale ISD is made up of 14 square miles on the south side of **San Antonio, Texas** within Bexar County. It is a part of an **Education Service Center (ESC) - Region XX** area. The **Harlandale Independent School District** serves about 15,000 students with two traditional high schools, the **STEM Early College High School, Frank Tejeda Academy**, four middle schools, 13 elementary schools, a facility for special needs and two alternate campuses.

Total population: 66,814
Student enrollment: 15,154
Teachers: 1,110
88.2% economically disadvantaged

Residential units within the district: 22,371
Total faculty/staff: 2,126
97.3% Hispanic
100% of students receive free lunch

21st from the bottom out of 1,025 school districts in property wealth

Source: City of San Antonio Department of Planning & City Development

3 Rules

by: E.Carmona-Sanchez

Walked into a store recently, and sadly, the first thing I felt I needed to do was to pull both my daughters aside and tell them a few new rules for when we go into any store.

1...If ever you are lost and cannot find me find people wearing these color vests and tell them you need help and give them my name. Now baby repeat it to me, “*Okay mommy?*” My oldest responds to me with a confused look. “*Excuse me I need help finding my mom, her name is..*”

“Good!” Every parent knows kids that are too big to fit into a basket and tend to wander a few feet ahead, no matter how many times you repeat yourself in telling them stay close or “*do not leave my sight*”

A few isles over I got a crack in my voice as I told them the next rule, it felt a bit harder to explain and more heartbreak. At the ages of 4 and 5 it’s not quite understanding as to why anyone would want to tear them away from their mom or dad.

2.. If you ever feel someone trying to take you away, yell scream kick drop things pull clothes and yell “*Your not my mom your not my dad I don’t know you! Help!*”

More confusing and now worry overwhelmed their little faces, with a question I knew was bound to come out of an innocent little mouth. “*Okay mommy, but why would someone ever do that, they see im with my mom.*”

To explain this broke a big part of my heart, for its something ANY parents worst nightmare. Having your child abducted while only have turned for a split second.

“*Sweetie there are mean people in the world that have bad intentions for little kids.*”

To see the little pink cheeks go pale with fear causing their hands tighten mine, was one of the worst feelings ever. We walk to a certain part in the store where I learned due to recent news stories is now most important. The hiding spot! Now this rule pained my heart horribly, I now have a preplanned hiding spot for my children, because of evil intentions.

3.. if you ever hear something loud like a gunshot, here is where I want you to run and hide do not look back for me, I want you safe first! You hide here, place your hands over your mouth and stay very quiet. I need you to be brave no matter how scary it is. Stay until you hear a police officer yell out “*Are there any survivors, it’s okay to come out now.*”

Come out from your hiding spot and them your name and your mom and dads name so they can find us, God willing. Their little almond shaped eyes widen to the size of a quarter, as your reading i bet you can feel the pain that struck me. I felt as if I tore a bit of innocence away.

Confused they both ask, “ what made someone so mad they want to shoot people?!” A question I can not find any way to answer, I just followed up with “promise me this is what you will do!”

How did I go from teaching my kids ABC’s to these 3 Rules?

I pray they, or any child, needs to hear rules 2 and 3. With the world we now live in, I find myself having them repeat these rules back to me anytime we go out. It took nine months to make them, I don’t want to ever experience having taken away in nine seconds.

Carmona is a graduate of Johnston High School in Austin, Texas.

A New Home for Resistencia Book Store



Red Salmon Arts has moved to a new location in **Montopolis**. The address is 200 Thrasher lane. Austin, Texas 78741.

Red Salmon Arts is a 501(c)3 grassroots cultural arts organization, with a thirty-year history of working with the indigenous neighborhoods of **Austin**. RSA is dedicated to the development of emerging writers and the promotion of Chican@/Latin@/Native American literature, providing outlets and mechanisms for cultural exchange, and sharing in the retrieval of a people’s cultural heritage with a commitment to social justice.

Red Salmon Arts offers resources to Chican@/Latino@ and Native American communities living in working class neighborhoods of Austin to better understand the culture and arts of their families and ancestors. The founder of **Red Salmon Arts, raúlrsalinas**, was a world-renowned poet who developed his artistic technique through a life of hardship and experience, including time served in prison for non-violent crimes. His readings were dramatic and effective, helping young people who heard him understand the life circumstances of so many Mexican Americans in those days, and how poverty and racism still create challenges for Latin@s.

The house features both a front and backyard, an important feature for the nonprofit’s outdoor community events and ceremonies. The new location may help expand the nonprofit’s reach in the **Montopolis** community, according to **Gilbert Rivera**, board president for **Red Salmon Arts**. “*We’re going to make a big effort to let people in the neighborhood know who Red Salmon Arts is,*” he said. “*We’re about the community and for the community.*”



Why I'm Running for U.S. Senate

My name is Cristina Tzintzún Ramirez. My mom's the oldest of nine kids from a farm-working family in Southern Mexico, and my dad's an entrepreneur from Ohio. They raised me to be a proud Irish Mexican American and I grew up being a part of two very different worlds. That experience taught me that at the end of the day, even if we look different, speak different languages, or come from different communities, we all want the same things – for our families to be safe, healthy, and treated with respect. Cristina Tzintzún Ramírez

After I graduated from UT Austin, I co-founded the Workers Defense Project and successfully took on some of the most powerful corporations in the state to ensure that hard-working families have good, safe jobs. In the wake of the 2016 election, while I was six months pregnant with my first child, I decided to launch an organization called Jolt to channel the energy of young Latinos by registering and mobilizing them to vote. Together at Jolt, we led campaigns to protect immigrant families, and make college affordable for thousands of Texas students. All throughout my life, I've worked hard to fix things that are unfair, to make things right, and to advocate for the interests of all Texans. Now, I'm launching my campaign for U.S. Senate because I want to create a government that truly represents us and solves our state and nation's biggest problems.

I'm running because I want to ensure that every Texan has high-quality healthcare, to build an economy that creates millions of good jobs and positions our state as the leader in our global transition towards a green future, to protect the rights of immigrant families and communities of color, and to ensure that every single Texan that wants to go to college can afford it and graduate debt free.

Cristina and Santiago
My favorite picture from Santiago's first trip out to Big Bend.
I'm running because I have the most beautiful two year old son in the world, Santiago, and when I imagine the world he's going to inherit, and the one I leave behind for him, I want him to be proud of what I stood up for. What we stood up for together. I want him to know that in a moment where 1 in 6 Texans didn't have access to healthcare and millions were struggling just to make ends meet, when communities were being pitted against one another on the basis of race, and our world was at the brink of an imminent climate catastrophe, we came together and worked as hard as we could to make his life and other children's lives like him better.

Over the coming months, we're going to build a historic, grassroots campaign to remake Texas, where these ideas are not privileges for a few – but the rights of everyone.

Along the way, politicians will try to convince us that we don't have the power to change things. They'll tell us that our vision is too bold, that our plan is too ambitious. But we won't back down. We'll remind them that in Texas, we dream big because we are big.

This is the future we can build – with the power of us. Let's do this.



Students on Strike in Uvalde, Texas in 1970



NATIONAL CHICANO STUDENT WALKOUTS CONFERENCE

November 2019 - San Antonio, Texas

National Chicano Student Walkouts Conference

University of Texas - San Antonio Downtown Campus

November 20-23, 2019

In the late 1960s and early 1970s Chicano students in the Southwest walked out and boycotted classes to force educational and social change. The National Chicano Student Walkouts Conference will be held in San Antonio November 20-23, 2019 to honor the striking students who risked it all to achieve equality and social justice for La Raza.

The Conference will focus on the history and advancement of education and economic opportunities for La Raza. It will bring together faculty, academic researchers, community leaders and the striking students to reflect, analyze and assess the impact that the protests had on improvement of educational and economic opportunities for Mexican Americans.

Oral histories will be collected and archived, a selected collection of Conference papers will be published and a scholarship program designed to motivate current youth to pursue post-secondary education as scholars of the Chicano Movement will be initiated.



Call for Papers

Reflection, Analysis and Assessment

The National Chicano Student Walkouts Conference will be held in San Antonio, Texas, on November 20-23, 2019. We are soliciting proposals for research papers, panels, posters, and roundtables about the Chicano Movement student walkouts of the 1960s and 1970s.

In addition, we encourage the participation of high school teachers and their students who are studying issues related to the student walkouts. A major purpose of the Conference is to assess, record and archive the history and impact of the walkouts. The Conference is national in scope. Scholars who have conducted research, community activists who were participants in the walkouts, and high school teachers and their students studying the walkouts are encouraged to submit proposals.

The deadline for submission is September 15, 2019. Proposals should include an abstract of 100 words describing the presentation, and the names and contact information of the moderator and presenters. Copies should be submitted via email only to the following persons:

Antonia Castañeda, PhD, acastaneda@stmarytx.edu
 Sulema Carreón-Sánchez, PhD, sulema.sanchez@idra.org
 Henry Flores, PhD, hflores@stmarytx.edu
 Rogelio Sáenz, PhD, rogelio.saenz@utsa.edu

The Conference is free and open to the public. There is no registration fee. However we request that you register if you plan to attend to help us manage planning. A box lunch will be available November 21 and 22 for \$15 each day. If you want lunch please pay the appropriate amount with your registration. For more information visit the website:

<https://chicanohistorytx.org/program/>

Comisión De Calidad Ambiental De Texas



SOLICITUD Y DECISIÓN PRELIMINAR. La ciudad de Sugar Land, P.O. Box 110, Sugar Land, Texas 77487, ha solicitado a la Comisión de Calidad Ambiental del Estado de Texas (TCEQ) para renovar el Permiso No. WQ0013628001 del Sistema de Eliminación de Descargas de Contaminantes de Texas (TPDES) de la cual autorizar la descarga de aguas residuales tratadas en un volumen que no sobrepasa un flujo promedio diario de 6,000,000 galones por día. La TCEQ recibió esta solicitud el 14 de Diciembre, 2018.

La planta está ubicada 1.4 millas al suroeste de la intersección de Grand Parkway y New Territory Boulevard, en el condado de Fort Bend, Texas 77479. El efluente tratado se descarga en la zanja de Fort Bend County Levee Improvement District No. 7, de ahí al Río Brazos por debajo del Río Navasoto en el Segmento No. 1202 de la cuenca del Río Brazos. El uso no clasificado del agua receptora es un uso mínimo de la vida acuática para la zanja del Fort Bend County Levee Improvement District No. 7. Los usos designados para el Segmento 1202 son de contacto primaria de recreación, el abastecimiento de agua público, y el uso de vida acuática alto. Este enlace a un mapa electrónico de la ubicación general del sitio o de la instalación es proporcionado como una cortesía y no es parte de la solicitud o del aviso. Para la ubicación exacta, consulte la solicitud.

<http://www.tceq.texas.gov/assets/public/hb610/index.html?lat=29.577222&lng=-95.696388&zoom=13&type=r>

El Director Ejecutivo de TCEQ ha completado la revisión técnica de la aplicación y ha preparado un permiso preliminar. El permiso preliminar, si es aprobado, establecería las condiciones en las cuales la instalación debe funcionar. El Director Ejecutivo ha

AVISO DE UN SOLICITUD Y DECISIÓN PRELIMINAR PARA UN PERMISO TPDES PARA LA RENOVACIÓN DE LAS AGUAS RESIDUALES MUNICIPALES

PERMISO NO. WQ0013628001

tomado una decisión preliminar que este permiso, si acaso es publicado, cumple con todas las exigencias estatutarias y reguladoras. La aplicación de permiso, la decisión preliminar del Director Ejecutivo, y el permiso preliminar están disponibles para leerla y copiarla en Sugar Land City Hall, 2700 Town Center Boulevard North, Sugar Land, Texas.

COMENTARIO PUBLICO / REUNION PUBLICA. Usted puede presentar comentarios públicos o pedir una reunión pública sobre esta solicitud. El propósito de una reunión pública es dar la oportunidad de presentar comentarios o hacer preguntas acerca de la solicitud. La TCEQ realiza una reunión pública si el Director Ejecutivo determina que hay un grado de interés público suficiente en la solicitud o si un legislador local lo pide. Una reunión pública no es una audiencia administrativa de lo contencioso.

OPORTUNIDAD DE UNA AUDIENCIA ADMINISTRATIVA DE LO CONTENCIOSO. Después del plazo para presentar comentarios públicos, el Director Ejecutivo considerará todos los comentarios apropiados y preparará una respuesta a todo los comentarios públicos esenciales, pertinentes, o significativos. A menos que la solicitud haya sido referida

directamente a una audiencia administrativa de lo contencioso, la respuesta a los comentarios y la decisión del Director Ejecutivo sobre la solicitud serán enviados por correo a todos los que presentaron un comentario público y a las personas que están en la lista para recibir avisos sobre esta solicitud. Si se reciben comentarios, el aviso también proveerá instrucciones para pedir una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo y para pedir una audiencia administrativa de lo contencioso. Una audiencia administrativa de lo contencioso es un procedimiento legal similar a un procedimiento legal civil en un tribunal de distrito del estado.

PARA SOLICITAR UNA AUDIENCIA DE CASO IMPUGNADO, USTED DEBE INCLUIR EN SU SOLICITUD LOS SIGUIENTES DATOS: su nombre, dirección, y número de teléfono; el nombre del solicitante y número del permiso; la ubicación y distancia de su propiedad/ actividad con respecto a la instalación; una descripción específica de la forma cómo usted sería afectado adversamente por el sitio de una manera no común al público en general; una lista

de todas las cuestiones de hecho en disputa que usted presente durante el período de comentarios; y la declaración “[Yo/nosotros] solicito/solicitamos una audiencia de caso impugnado”. Si presenta la petición para una audiencia de caso impugnado de parte de un grupo o asociación, debe identificar una persona que representa al grupo para recibir correspondencia en el futuro; identificar el nombre y la dirección de un miembro del grupo que sería afectado adversamente por la planta o la actividad propuesta; proveer la información indicada anteriormente con respecto a la ubicación del miembro afectado y su distancia de la planta o actividad propuesta; explicar cómo y porqué el miembro sería afectado; y explicar cómo los intereses que el grupo desea proteger son pertinentes al propósito del grupo.

Después del cierre de todos los períodos de comentarios y de petición que aplican, el Director Ejecutivo enviará la solicitud y cualquier petición para reconsideración o para una audiencia de caso impugnado a los Comisionados de la TCEQ para su consideración durante una reunión programada de la Comisión.

La Comisión sólo puede conceder una solicitud de una audiencia de caso impugnado sobre los temas que el solicitante haya presentado en sus comentarios oportunos que no fueron retirados posteriormente. Si se concede una audiencia, el tema de la audiencia estará limitado a cuestiones de hecho en disputa o cuestiones mixtas de hecho y de derecho relacionadas a intereses pertinentes y materiales de calidad del agua que se hayan presentado durante el período de comentarios. Si ciertos criterios se cumplen, la TCEQ puede actuar sobre una solicitud para renovar un permiso sin proveer una oportunidad de una audiencia administrativa de lo contencioso.

ACCIÓN DE DIRECTOR EJECUTIVA. El Director Ejecutivo puede publicar la aprobación final de la aplicación a menos que un caso impugnado oportuno que oye la petición de la reconsideración sea archivado. Si una petición de audiencia oportuna o la petición de la reconsideración son archivadas, el Director Ejecutivo no publicará la aprobación final del permiso y expedirá la aplicación y solicitará a los Comisarios TCEQ para su consideración en una reunión de Comisario prevista.

LISTA DE CORREO. Si somete comentarios públicos, un pedido para una audiencia administrativa de lo contencioso o una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo, la Oficina del Secretario Principal enviará por correo los avisos públicos en relación con la solicitud. Ademas, puede pedir que la TCEQ ponga su nombre en una o mas de las listas correos siguientes (1) la lista de correo permanente para recibir los avisos de el solicitante indicado

Comisión De Calidad Ambiental De Texas

PERMISO NO. WQ0013628001

por nombre y número del permiso específico y/o (2) la lista de correo de todas las solicitudes en un condado específico. Si desea que se agrega su nombre en una de las listas designe cual lista(s) y envíe por correo su pedido a la Oficina del Secretario Principal de la TCEQ a la dirección abajo.

Todos los comentarios públicos escritos y las peticiones de reunión públicas deben ser presentados a la Oficina del Oficinista Principal, MC 105, Comisión de Texas en Calidad Ambiental, P.O. Box 13087, Austin, Texas 78711-3087 o electrónicamente en www14.tceq.texas.gov/epic/eComment/ dentro de 30 días de la fecha de la publicación de periódico de este aviso.

INFORMACIÓN DISPONIBLE EN LÍNEA. Para detalles sobre el estado de la aplicación, visite la Base de datos Integrada del Comisario en www.tceq.texas.gov/goto/cid. Busque la base de datos usando el número de permiso para esta aplicación, que es proporcionada en lo alto de este aviso.

CONTACTOS E INFORMACIÓN A LA AGENCIA.



¿Eres un residente permanente?
Solicita la ciudadanía y ejerce TODOS tus derechos en este país.

¡SOLICITA LA CIUDADANÍA!

TALLER DE CIUDADANÍA SÁBADO 24 DE AGOSTO 2019 9AM -2 PM

Plumbers Union Hall
814 Airport Blvd, Austin, TX 78702

FORO
MARTES 6 DE AGOSTO
Consulado de México 6:00 PM 5202 E Ben White Blvd #150, Austin, TX 78741
MARTES 13 DE AGOSTO
Carpenters Union Hall 6:00 PM 1825 S IH 35 Frontage Rd Austin, TX 78741
JUEVES 15 DE AGOSTO
Manos de Cristo 6:00 PM 4911 Harmon Ave. Austin, TX 78751
SÁBADO 17 DE AGOSTO
Consulado de México 11:00 AM 5202 E Ben White Blvd #150, Austin, TX 78741

SERVICIOS OFRECIDOS

- LLENAMOS LA SOLICITUD DE CIUDADANÍA N-400
- FOTOGRAFÍAS DE PASAPORTE
- CONSULTAS INDIVIDUALES CON ABOGADOS DE INMIGRACIÓN SOBRE LA CIUDADANÍA
- MATERIALES PARA ESTUDIAR PARA EL EXAMEN DE CIUDADANÍA

UN CIUDADANO TIENE

- DERECHO DE VOTAR
- MÁS OPORTUNIDADES DE EMPLEO.
- POSIBILIDAD DE REUNIR CON MÁS FAMILIARES.
- MÁS DERECHOS EN ESTE PAÍS.

**SOLICITANTES DEBEN DE ASISTIR A UNO DE LOS FOROS
SERVICIO DISPONIBLE PARA LAS PRIMERAS 50 PERSONAS**



Casa Marianella

MORE INFO
EMAIL: jesus@texaslabor.org
PHONE: (512) 477-6195
texaslaborcitizenship.org





ABOVE: Local community activists oppose Proposition “B” which has to do with the prospect of convention center expansion supported by a Political Action Committee called Unconventional Austin. The activists are backikng the Austin City Council approach instead.

**ACC es para
TODOS**

Register Now. austincc.edu/fall

AUSTIN
COMMUNITY
COLLEGE
DISTRICT

Marvin Juarez (512) 775-6310
Call us for a **“Free Estimate”**

AFFORDABLE TREE CARE SERVICE
LANDSCAPING

www.affordabletreecareservice.com

12212 Margo Dr. Buda, TX 78610 info@affordabletreecareservice.com

The 2020
**Austin
Hispanic
Almanac**
A Statistical Portrait
of the Community

Alfredo Rodriguez Santos c/s

Fourth Edition

• Demographics • History • Immigration
• Education • Employment • Economics
• Business • Language • Health
• Politics & Elections • Governance • Arts/Culture
• Media • Community Organizations

The 2020 Austin Hispanic Almanac has been updated and will be released in the fall. This reference book is a statistical portrait of the Latino community and covers a number of areas including:

Democgraphics
History
Education
Immigration
Employment
Economics
Politics
Media
Cultural Arts
Business
Health
Community Organizations

For more information visit the website:
www.Austinhispanicalmananc.com
or contact Alfredo Santos c/s (512) 944-4123

Annual Celebration held in the heart on East Austin, Tx



2019
Fiesta Austin
SEPTEMBER 14 | FIESTA GARDENS
2101 Jesse E. Segovia St, Austin, TX 78702



DAVID FARIA SPECIAL GUEST **MAX BACA**
TEJANOS IN PARADISE • VEN BAILA DANCE LESSONS
THE MERCHE GROUP • LIVE MUSIC • FOOD • DESSERTS
MERCANDISE • ARTS & CRAFTS • COMMUNITY RESOURCES
LIVE PAINTING BY • AMADO CASTILLO III
COLD DRINKS • MY FAVORITE RASPA & BURGER CONTEST
CAMP GLADIATOR • FAMILY FUN • KIDS ZONE & MORE...

Sponsor and Vendor Info Contact: info@fiestaaustin.org or (512) 375-5711
FiestaAustin.org

EQ
AUSTIN

Ad Divote MANAGEMENT / PROMOTIONS

Brazoria County Hispanic Chamber of Commerce

Gina Aguirre Adams, President and CEO of the Brazoria County Hispanic Chamber of Commerce (BCHC)

Receives the Joe M. Rodriguez Leadership Award at Annual TAMACC Conference in San Marcos, Texas



ABOVE: Sam Guzman, Chairman of the Board of the Texas Association of Mexican American Chambers of Commerce presents the Joe M. Rodriguez Award to Gina Aguirre Adams at the Hispanic Business Convention of Texas in San Marcos, Texas. Mr. Rodriguez was the CEO and President of the Cen-Tex Hispanic Chamber of Commerce for over 20 years. He was active in the civic affairs of Waco and Central Texas for a long time and this award in his name is given in recognition of ones service to their community.

Profile

Gina Aguirre Adams is President and CEO of the **Brazoria County Hispanic Chamber of Commerce** (BCHCC), a position she has held since its establishment. In that role, she manages the organization's goals and fiscal planning. She also serves as the spokesperson for the chamber and an advocate for its member businesses. **Gina** is committed to help create a healthy and prosperous business environment that includes the Hispanic business community in **Brazoria County**.

With the help of several **Brazoria County** community and business leaders, Gina founded the chamber in 2011. Before that, **Gina** served as the Vice President of the **Latina Women in Leadership**. She currently serves on numerous civic boards and business committees in the area. She is on the Community Advisory Panel for the **DOW Chemical Company**, and is the Vice Chairperson for the **Community Health Network**, BISD Education Foundation, the **Texas Association of Mexican American Chamber of Commerce**, member of the Lions Club and of the Latina Women. **Gina** also served on the boards of the **BISD Leadership Group**, and **District Educational Improvement Committee** (DEIC).

Gina helped with the creation of the **Comité Esperanza de la Voz Hispana**, formerly known as **Educational Voices Advisory Council** (EVAC), which is a partnership that has been developed between the Hispanic Chamber and the local school districts. This is beneficial for the school districts, local businesses, and the underserved Hispanic community that struggles with a language barrier.

Recently she was also appointed by **Governor Greg Abbott** to be a member of the **Texas Workforce Investment Council**. In this position, **Gina** will assist the governor and Legislature with strategic planning and evaluation of the **Texas** workforce system to promote the development of a well-educated, highly skilled workforce. With a strong background in nonprofit work and leadership, **Gina** is an avid believer in building partnerships between communities and businesses. She received a Nonprofit Executive Program Certificate from the **University of Norte Dame Mendoza College of Business**, and a Professional Education Certificate in Family Engagement in Education from the **Harvard Graduate School of Education**.

Brazoria County Hispanic Chamber of Commerce



ABOVE and to the LEFT: Gina Aguirre played a role in the establishment of the **Brazoria County Hispanic Lions Club** which has shown a big growth in their membership. She has also participated a number of ribbon cutting ceremonies for new business that have started up in **Brazoria County**. And last but not least, **Gina** has been working the North part of **Brazoira County in Pearland** as is evidenced by the forthcoming **Latin Festival** that is scheduled to take place September 14th, 2019. Please visit the **Brazoria County Hispanic Chamber of Commerce** website for more details on the all activities that are taking place. [www.bchispanicchamber.net](http://bchispanicchamber.net)

Comisión De Calidad Ambiental De Texas



SOLICITUD Y DECISIÓN PRELIMINAR. La ciudad de Sugar Land, P.O. Box 110, Sugar Land, Texas 77487, ha solicitado a la Comisión de Calidad Ambiental del Estado de Texas (TCEQ) para renovar el Permiso No. WQ0013355001 del Sistema de Eliminación de Descargas de Contaminantes de Texas (TPDES) de la cual autorizar la descarga de aguas residuales tratadas en un volumen que no sobrepasa un flujo promedio diario de 1,350,000 galones por día. La TCEQ recibió esta solicitud el 14 de Diciembre, 2018.

La planta está ubicada en 902 Tara Boulevard, Richmond, en el Condado de Fort Bend, Texas 77469. Este enlace a un mapa electrónico de la ubicación general del sitio o de la instalación es proporcionado como una cortesía y no es parte de la solicitud o del aviso. Para la ubicación exacta, consulte la solicitud.

http://www.tceq.texas.gov/assets/p_u_b_l_i_c / h_b_6_1_0/index.html?lat=29.547222&lng=-95.68777&zoom=13&type=r

El efluente tratado se descarga en Rabbs Bayou, de allí a Rabbs Bayou Diversion Channel, de allí a Middle Bayou, de allí a Rio Brazos debajo del Rio Navasoto en el Segmento 1202 a la cuenca de Rio Brazos. Los usos del agua de recepción no clasificados son de vida acuática mínimo para Rabbs Bayou, Rabbs Bayou Diversion Channel y Middle Bayou. Los usos designados para el Segmento No. 1202 son de contacto primaria de recreación, el abastecimiento de agua público, y el uso de vida acuática alto.

El Director Ejecutivo de TCEQ ha completado la revisión técnica de la aplicación y ha preparado un permiso preliminar. El permiso preliminar, si es aprobado, establecería las condiciones en las cuales la instalación debe

AVISO DE UN SOLICITUD Y DECISIÓN PRELIMINAR PARA UN PERMISO TPDES PARA LA RENOVACIÓN DE LAS AGUAS RESIDUALES MUNICIPALES

PERMISO NO. WQ0013355001

funcionar. El Director Ejecutivo ha tomado una decisión preliminar que este permiso, si acaso es publicado, cumple con todas las exigencias estatutarias y reguladoras. La aplicación de permiso, la decisión preliminar del Director Ejecutivo, y el permiso preliminar están disponibles para leerla y copiarla en Sugar Land City Hall, 2700 Town Center Boulevard North, Sugar Land, Texas.

COMENTARIO PUBLICO / REUNION PUBLICA. Usted puede presentar comentarios públicos o pedir una reunión pública sobre esta solicitud. El propósito de una reunión pública es dar la oportunidad de presentar comentarios o hacer preguntas acerca de la solicitud. La TCEQ realiza una reunión pública si el Director Ejecutivo determina que hay un grado de interés público suficiente en la solicitud o si un legislador local lo pide. Una reunión pública no es una audiencia administrativa de lo contencioso.

OPORTUNIDAD DE UNA AUDIENCIA ADMINISTRATIVA DE LO CONTENCIOSO. Después del plazo para presentar comentarios públicos, el Director Ejecutivo considerará todos los comentarios apropiados y preparará una respuesta a todo los comentarios públicos esenciales, pertinentes, o significativos. A menos que la

solicitud haya sido referida directamente a una audiencia administrativa de lo contencioso, la respuesta a los comentarios y la decisión del Director Ejecutivo sobre la solicitud serán enviados por correo a todos los que presentaron un comentario público y a las personas que están en la lista para recibir avisos sobre esta solicitud. Si se reciben comentarios, el aviso también proveerá instrucciones para pedir una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo y para pedir una audiencia administrativa de lo contencioso. Una audiencia administrativa de lo contencioso es un procedimiento legal similar a un procedimiento legal civil en un tribunal de distrito del estado.

PARA SOLICITAR UNA AUDIENCIA DE CASO IMPUGNADO, USTED DEBE INCLUIR EN SU SOLICITUD LOS SIGUIENTES DATOS: su nombre, dirección, y número de teléfono; el nombre del solicitante y número del permiso; la ubicación y distancia de su propiedad/ actividad con respecto a la instalación; una descripción específica de la forma cómo usted sería afectado adversamente por el sitio de una manera no común al

público en general; una lista de todas las cuestiones de hecho en disputa que usted presente durante el período de comentarios; y la declaración “[Yo/nosotros] solicito/solicitamos una audiencia de caso impugnado”. Si presenta la petición para una audiencia de caso impugnado de parte de un grupo o asociación, debe identificar una persona que representa al grupo para recibir correspondencia en el futuro; identificar el nombre y la dirección de un miembro del grupo que sería afectado adversamente por la planta o la actividad propuesta; proveer la información indicada anteriormente con respecto a la ubicación del miembro afectado y su distancia de la planta o actividad propuesta; explicar cómo y porqué el miembro sería afectado; y explicar cómo los intereses que el grupo desea proteger son pertinentes al propósito del grupo.

Después del cierre de todos los períodos de comentarios y de petición que aplican, el Director Ejecutivo enviará la solicitud y cualquier petición para reconsideración o para una audiencia de caso impugnado a los Comisionados de la TCEQ para su consideración durante una reunión programada de la Comisión.

La Comisión sólo puede conceder una solicitud de una audiencia de caso impugnado sobre los temas que el solicitante haya presentado en sus comentarios oportunos que no fueron retirados posteriormente. Si se concede una audiencia, el tema de la audiencia estará limitado a cuestiones de hecho en disputa o cuestiones mixtas de hecho y de derecho relacionadas a intereses pertinentes y materiales de calidad del agua que se hayan presentado durante el período de comentarios. Si ciertos criterios se cumplen, la TCEQ puede actuar sobre una solicitud para renovar un permiso sin proveer una oportunidad de una audiencia administrativa de lo contencioso.

ACCIÓN DE DIRECTOR EJECUTIVA. El Director Ejecutivo puede publicar la aprobación final de la aplicación a menos que un caso impugnado oportuno que oye la petición de la reconsideración sea archivado. Si una petición de audiencia oportuna o la petición de la reconsideración son archivadas, el Director Ejecutivo no publicará la aprobación final del permiso y expedirá la aplicación y solicitará a los Comisarios TCEQ para su consideración en una reunión de Comisario prevista.

LISTA DE CORREO. Si somete comentarios públicos, un pedido para una audiencia administrativa de lo contencioso o una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo, la Oficina del Secretario Principal enviará por correo los avisos públicos en relación con la solicitud. Ademas, puede pedir que la TCEQ ponga un sombra en una o mas de las listas correos siguientes (1) la lista de correo permanente para recibir los avisos de el solicitante indicado

Comisión De Calidad Ambiental De Texas

PERMISO NO. WQ0013355001

por nombre y número del permiso específico y/o (2) la lista de correo de todas las solicitudes en un condado específico. Si desea que se agrega su nombre en una de las listas designe cual lista(s) y envíe por correo su pedido a la Oficina del Secretario Principal de la TCEQ a la dirección abajo.

Todos los comentarios públicos escritos y las peticiones de reunión públicas deben ser presentados a la Oficina del Oficinista Principal, MC 105, Comisión de Texas en Calidad Ambiental, P.O. Box 13087, Austin, Texas 78711-3087 o electrónicamente en www14.tceq.texas.gov/epic/eComment/ dentro de 30 días de la fecha de la publicación de periódico de este aviso.

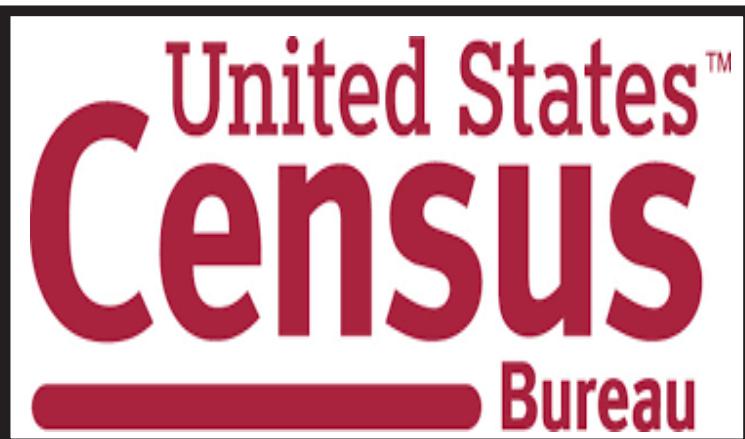
INFORMACIÓN DISPONIBLE EN LÍNEA. Para detalles sobre el estado de la aplicación, visite la Base de datos Integrada del Comisario en www.tceq.texas.gov/goto/cid. Busque la base de datos usando el número de permiso para esta aplicación, que es proporcionada en lo alto de este aviso.

**CONTACTOS E
INFORMACIÓN A LA
AGENCIA.**

Todos los comentarios públicos y solicitudes deben ser presentadas electrónicamente vía <http://www14.tceq.texas.gov/epic/eComments/html>, o por escrito dirigidos a la Comisión de Texas de Calidad Ambiental, Oficina de la Secretaria (Office of Chief Clerk), MC-105, P.O. Box 13087, Austin, Texas 78711-3087. Tenga en cuenta que cualquier información personal que usted proporcione, incluyendo su nombre, número de teléfono, dirección de correo electrónico y dirección física pasarán a formar parte del registro público de la Agencia. Para obtener más información acerca de esta solicitud de permiso o el proceso de permisos, llame al programa de educación pública de la TCEQ, gratis, al 1-800-687-4040 o visita el website en www.tceq.texas.gov/goto/pep. Si desea información en Español, puede llamar al 1-800-687-4040.

También se puede obtener información adicional de la ciudad de Sugar Land a la dirección indicada arriba o llamando a Cathy Dominguez, Brazos River Authority, al 254-761-3176.

Fecha de emisión: 30 de Julio, 2019



The poster has a dark blue background. At the top, it says "2019 SIGGNO" in large white letters, with "WWW.SIGGNOMUSIC.COM" below it. In the center, the word "SIGGNO" is written in large, gold, textured letters. Below the main title, there are two rows of photos of the artists. The top row shows a group of men in cowboy hats and leather jackets, and the bottom row shows a group of men in dark shirts. To the right, there's a photo of a man holding a guitar and the text "LUCKY JOE". To the left, there's a stylized signature "La Calma". At the bottom, it says "SEPTEMBER 7, 2019" in large white letters, followed by "NEW BRAUNFELS CIVIC/CONVENTION CENTER" and "INDOOR CONCERT. DOORS OPEN AT 4PM". It also lists the address "375 S CASTELL AVE, NEW BRAUNFELS, TX 78130". On the right side, there's a yellow speech bubble with the text "MY TICKET GENIUS". At the bottom, it says "QUARTERMOON PRODUCTIONS" and "FOR MORE INFORMATION: (979) 665-1923".



LEFT: The Balli sisters, Cecilia and Cristina with the Palominos de Uvalde, Texas



UVALDE'S GRAMMY AWARD WINNING LOS PALOMINOS



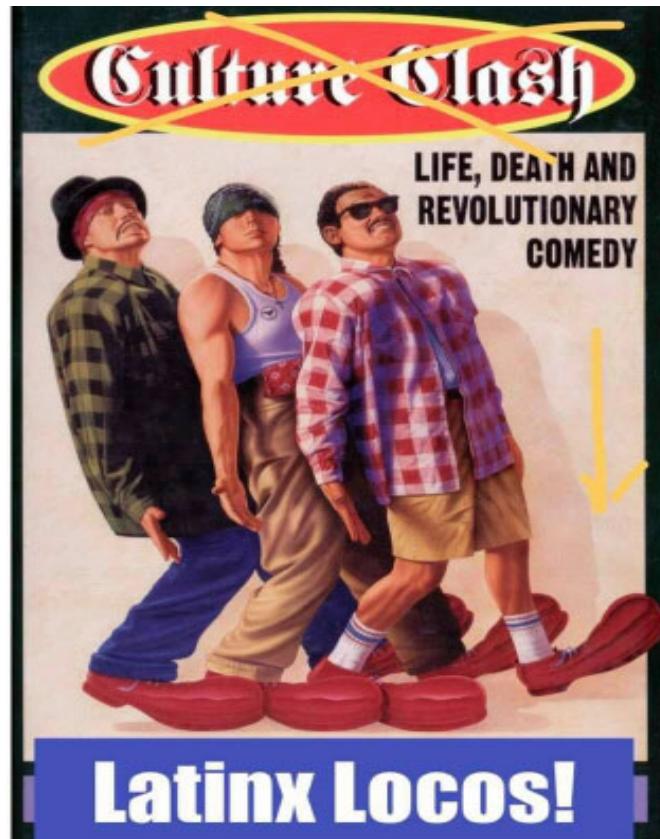
August 29th - September 1, 2019
at the Uvalde County Fairplex in Uvalde, Texas 78801



Shop our Online Store!



www.lavenirco.com



www.Veronique medrano.com

Puro Amor Puro Besos Puro Tejano

Bookings:
(956)639-3440



"Where I meet
people, and get
new business"



LA CORTE DE COMISIONADOS DEL CONDADO DE TRAVIS CONVOCA UNA AUDIENCIA PÚBLICA SOBRE EL PRESUPUESTO Y LOS SERVICIOS DEL CONDADO

El proceso de planificación y presupuesto del Condado de Travis está en marcha y la Corte de Comisionados está interesada en escuchar a los residentes del Condado de Travis sobre el presupuesto del próximo año. Una copia del Presupuesto Preliminar para el año fiscal 2020 está disponible en la página web del Condado de Travis en www.traviscountytx.gov/planning-budget/budget-development.

El Condado de Travis proporciona servicios a través de sus oficiales electos y sus designados en las siguientes áreas de programas generales:

- Los servicios de emergencia
- La justicia y la seguridad pública
- La salud y los servicios humanos
- El transporte y recursos naturales
- Los servicios de apoyo del gobierno

La audiencia pública se llevará a cabo en la sala de la Corte de Comisionados del Condado de Travis, 700 Lavaca Street,

**El martes, 20 de agosto, 2019
9:00 AM**

Esta es una oportunidad para comunicarse directamente con la Corte de Comisionados acerca de los niveles de servicio y los asuntos de financiamiento que son importantes para usted.

Comisión De Calidad Ambiental De Texas



SOLICITUD Y DECISIÓN PRELIMINAR. La ciudad de Sugar Land, 101A Gillingham Lane, Sugar Land, Texas 77478, ha solicitado a la Comisión de Calidad Ambiental del Estado de Texas (TCEQ) para renovar el Permiso No. WQ0011317001 del Sistema de Eliminación de Descargas de Contaminantes de Texas (TPDES) de la cual autorizar la descarga de aguas residuales tratadas en un volumen que no sobrepasa un flujo promedio diario de 6,000,000 galones por día. La TCEQ recibió esta solicitud el 14 de Diciembre, 2018.

La planta está ubicada en 16450 Southwest Freeway, en la Ciudad de Sugar Land, Condado de Fort Bend, Texas 77479. El efluente tratado se descarga en la zanja de avenamiento "D" (Bullhead Bayou) del Condado de Fort Bend, de allí a la zanja de avenamiento "A" (Alcorn Bayou), de allí a la zanja de avenamiento "H", y luego al Rio Brazos debajo de el Rio Navasoto en el Segmento No. 1202 de la cuenca del Rio Brazos. Los usos del agua de recepción no clasificados son de vida acuático mínimo para la zanja "D" (Bullhead Bayou), y uso limitó de vida acuático para la Zanja "A" (Alcorn Bayou), y Zanja "H". Los usos designados para el Segmento No. 1202 son contacto primaria de recreación, el abastecimiento de agua público, y el uso de vida acuático alto. Este enlace a un mapa electrónico de la ubicación general del sitio o de la instalación es proporcionado como una cortesía y no es parte de la solicitud o del aviso. Para la ubicación exacta, consulte la solicitud.

<http://www.tceq.texas.gov/assets/public/hb610/index.html?lat=29.594518&lng=-95.629334&zoom=13&type=r>

El Director Ejecutivo de TCEQ ha completado la revisión técnica de la aplicación y ha preparado un permiso preliminar. El permiso

AVISO DE UN SOLICITUD Y DECISIÓN PRELIMINAR PARA UN PERMISO TPDES PARA LA RENOVACIÓN DE LAS AGUAS RESIDUALES MUNICIPALES

PERMISO NO. WQ0011317001

preliminar, si es aprobado, establecería las condiciones en las cuales la instalación debe funcionar. El Director Ejecutivo ha tomado una decisión preliminar que este permiso, si acaso es publicado, cumple con todas las exigencias estatutarias y reguladoras. La aplicación de permiso, la decisión preliminar del Director Ejecutivo, y el permiso preliminar están disponibles para leerla y copiarla en Sugar Land City Hall, 2700 Town Center Boulevard North, Sugar Land, Texas.

COMENTARIO PUBLICO / REUNION PUBLICA. Usted puede presentar comentarios públicos o pedir una reunión pública sobre esta solicitud. El propósito de una reunión pública es dar la oportunidad de presentar comentarios o hacer preguntas acerca de la solicitud. La TCEQ realiza una reunión pública si el Director Ejecutivo determina que hay un grado de interés público suficiente en la solicitud o si un legislador local lo pide. Una reunión pública no es una audiencia administrativa de lo contencioso.

OPORTUNIDAD DE UNA AUDIENCIA ADMINISTRATIVA DE LO CONTENCIOSO. Después del plazo para presentar comentarios públicos, el Director Ejecutivo considerará todos los comentarios apropiados y preparará una

respuesta a todo los comentarios públicos esenciales, pertinentes, o significativos. A menos que la solicitud haya sido referida directamente a una audiencia administrativa de lo contencioso, la respuesta a los comentarios y la decisión del Director Ejecutivo sobre la solicitud serán enviados por correo a todos los que presentaron un comentario público y a las personas que están en la lista para recibir avisos sobre esta solicitud. Si se reciben comentarios, el aviso también proveerá instrucciones para pedir una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo y para pedir una audiencia administrativa de lo contencioso. Una audiencia administrativa de lo contencioso es un procedimiento legal similar a un procedimiento legal civil en un tribunal de distrito del estado.

PARA SOLICITAR UNA AUDIENCIA DE CASO IMPUGNADO, USTED DEBE INCLUIR EN SU SOLICITUD LOS SIGUIENTES DATOS: su nombre, dirección, y número de teléfono; el nombre del solicitante y número del permiso; la ubicación y distancia de su propiedad/ actividad con respecto a la instalación; una descripción específica de la forma cómo

usted sería afectado adversamente por el sitio de una manera no común al público en general; una lista de todas las cuestiones de hecho en disputa que usted presente durante el período de comentarios; y la declaración "[Yo/nosotros] solicito/solicitamos una audiencia de caso impugnado". Si presenta la petición para una audiencia de caso impugnado de parte de un grupo o asociación, debe identificar una persona que representa al grupo para recibir correspondencia en el futuro; identificar el nombre y la dirección de un miembro del grupo que sería afectado adversamente por la planta o la actividad propuesta; proveer la información indicada anteriormente con respecto a la ubicación del miembro afectado y su distancia de la planta o actividad propuesta; explicar cómo y porqué el miembro sería afectado; y explicar cómo los intereses que el grupo desea proteger son pertinentes al propósito del grupo.

Después del cierre de todos los períodos de comentarios y de petición que aplican, el Director Ejecutivo enviará la solicitud y cualquier petición para reconsideración o para una

audiencia de caso impugnado a los Comisionados de la TCEQ para su consideración durante una reunión programada de la Comisión.

La Comisión sólo puede conceder una solicitud de una audiencia de caso impugnado sobre los temas que el solicitante haya presentado en sus comentarios oportunos que no fueron retirados posteriormente. Si se concede una audiencia, el tema de la audiencia estará limitado a cuestiones de hecho en disputa o cuestiones mixtas de hecho y de derecho relacionadas a intereses pertinentes y materiales de calidad del agua que se hayan presentado durante el período de comentarios. Si ciertos criterios se cumplen, la TCEQ puede actuar sobre una solicitud para renovar un permiso sin proveer una oportunidad de una audiencia administrativa de lo contencioso.

ACCIÓN DE DIRECTOR EJECUTIVA. El Director Ejecutivo puede publicar la aprobación final de la aplicación a menos que un caso impugnado oportuno que oye la petición de la reconsideración sea archivado. Si una petición de audiencia o la petición de la reconsideración son archivadas, el Director Ejecutivo no publicará la aprobación final del permiso y expedirá la aplicación y solicitará a los Comisarios TCEQ para su consideración en una reunión de Comisario prevista.

LISTA DE CORREO. Si somete comentarios públicos, un pedido para una audiencia administrativa de lo contencioso o una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo, la Oficina del Secretario Principal enviará por correo los avisos públicos en relación con la solicitud. Ademas, puede pedir que la TCEQ ponga su

Comisión De Calidad Ambiental De Texas

PERMISO NO. WQ0011317001

relación con la solicitud. Ademas, puede pedir que la TCEQ ponga su nombre en una o mas de las listas correos siguientes (1) la lista de correo permanente para recibir los avisos de el solicitante indicado por nombre y número del permiso específico y/o (2) la lista de correo de todas las solicitudes en un condado específico. Si desea que se agrega su nombre en una de las listas designe cual lista(s) y envia por correo su pedido a la Oficina del Secretario Principal de la TCEQ a la dirección abajo.

Todos los comentarios públicos escritos y las peticiones de reunión públicas deben ser presentados a la Oficina del Oficinista Principal, MC 105, Comisión de Texas en Calidad Ambiental, P.O. Box 13087, Austin, Texas 78711-3087 o electrónicamente en www14.tceq.texas.gov/epic/eComment/ dentro de 30 días de la fecha de la publicación de periódico de este aviso.

INFORMACIÓN DISPONIBLE EN LÍNEA. Para detalles sobre el estado de la aplicación, visite la Base de datos Integrada del Comisario en www.tceq.texas.gov/goto/cid. Busque la base de datos usando el número de permiso para esta aplicación, que es proporcionada en lo alto de este aviso.

CONTACTOS E INFORMACIÓN A LA AGENCIA.

Todos los comentarios públicos y solicitudes deben ser presentadas electrónicamente vía <http://www14.tceq.texas.gov/epic/eComments/html>, o por escrito dirigidos a la Comisión de Texas de Calidad Ambiental, Oficina de la Secretaria (Office of Chief Clerk), MC-105, P.O. Box 13087, Austin, Texas 78711-3087. Tenga en cuenta que cualquier información personal que usted proporcione, incluyendo su nombre, número de teléfono, dirección de correo electrónico y dirección física pasarán a formar parte del registro público de la Agencia. Para obtener más información acerca de esta solicitud de permiso o el proceso de permisos, llame al programa de educación pública de la TCEQ, gratis, al 1-800-687-4040 o visita el website en www.tceq.texas.gov/goto/pep. Si desea información en Español, puede llamar al 1-800-687-4040.

También se puede obtener información adicional de la ciudad de Sugar Land a la dirección indicada arriba o llamando a Cathy Dominguez, Brazos River Authority, al 254-761-3176.

Fecha de emisión: 24 de Julio, 2019

Are You A Lawful Permanent Resident?
Become A Citizen and Exercise ALL Your Rights.

APPLY FOR CITIZENSHIP!
CITIZENSHIP DRIVE
SATURDAY AUGUST 24, 2019
9AM -2 PM
Plumbers Union Hall
814 Airport Blvd, Austin, TX 78702

FORUMS

TUESDAY AUGUST 6

Mexican Consulate

6:00 PM

5202 E Ben White Blvd #150,
Austin, TX 78741

TUESDAY AUGUST 13

Carpenters Union Hall

6:00 PM

1825 S IH 35 Frontage Rd
Austin, TX 78741

THURSDAY AUGUST 15

Manos de Cristo

6:00 PM

4911 Harmon Ave.
Austin, TX 78751

SATURDAY AUGUST 17

Mexican Consulate

11:00 AM

5202 E Ben White Blvd #150,
Austin, TX 78741

SERVICES OFFERED

- FILL OUT N-400 CITIZENSHIP APPLICATION
- PASSPORT PICTURES
- INDIVIDUAL CITIZENSHIP CONSULTATION WITH IMMIGRATION LAWYERS
- STUDY MATERIALS FOR CITIZENSHIP EXAM

A CITIZEN HAS...

- THE RIGHT TO VOTE.
- MORE EMPLOYMENT OPPORTUNITIES.
- THE POSSIBILITY TO BE REUNITED WITH MORE LOVED ONES.
- MORE RIGHTS IN THIS COUNTRY.

APPLICANTS ARE REQUIRED TO ATTEND THE FORUM TO PREPARE FOR THE CITIZENSHIP DRIVE.

SERVICES OFFERED FOR FIRST 50 APPLICANTS



Casa Marianella

MORE INFO
EMAIL: jesus@texasafcio.org
PHONE: (512) 477-6195
texaslaborcitizenship.org

UNIVISION
LOCAL MEDIA | AUSTIN



EQUAL
JUSTICE
CENTER

Calendar of Events

August 17th, 2019 - The Raza Round Table will meet at **Beto's # 2 Mexican Restaurant** on Oak Spring Rd/Airport Ave. in **Austin, Texas** at 10:00am Todos estan invitados.

August 22nd, 2019 - The Greater Austin Hispanic Chamber of Commerce is sponsoring Entrepreneurship4All (SM) (E4All(SM)) Kickoff Event starts at 5:30 pm at **Casa Chapala Mexican Restaurant** 9041 Research Blvd. # 100, **Austin, Texas 78758**. Admission is Free.

August 23rd, 2019 - “Voces in AR” an augmented reality digital experience featuring photos and video interviews of WWII veterans from the **Voces Oral History Project**. Part of the project focuses on the story of **Marcario García** the first Mexican immigrant Medal of Honor recipient. Sponsored in part by **City of Austin Cultural Arts**. “Voces in AR” installation runs through August 31st.

August 28th, 2019 - HABLA Platica with **Congressman Lloyd Doggett**, Event starts at 7:30-9am at **Juan In A Million**. We're looking forward to welcoming back Congressman Doggett who has been a stedfast supporter of HABLA.

August 29th, 2019 - The Greater Austin Hispanic Chamber of Commerce 2019 Power Networking Breakfast. Event starts at 7:00 AM - 9:00 AM CDT. Event Location: Holiday Inn Midtown, 6000 Middle Fiskville Rd. **Austin, Texas 78752**. Fees/Administration \$10.00 Members, \$20.00 Future Members Contact Information **Paula Arciniega** 512-462-4311. Before most have a cup of coffee, you will have generated a number of new contacts! Jumpstart your morning with our Power Networking Breakfast (PNB)! Foster new business partnerships and learn about the GAHCC mission, vision and initiatives. Remember, it's not what you know, but who you know, and who you know could help you land your next BIG DEAL!

September 9th, 2019 - The Raza Round Table will meet at the **Emma S. Barrientos Mexican American Cultural Center**, 600 River St. in **Austin, Texas** at 10:00am. Todos estan invitados

September 14th, 2019 - The Raza Round Table will meet at the **Emma S. Barrientos Mexican American Cultural Center**, 600 River St. in **Austin, Texas** at 10:00am. Todos estan invitados

September 21st, 2019 - Tejano Night at Veterans Park in downtown **Angelton, Texas** with Stefani Montiel, and Stevie D. This is a FREE event

September 29th-October 1st., 2019 - United States Hispanic Chamber of Commerce with hold its annual convention in Alburqueque, New Mexico. For more information visit the website: <https://ushcc.com/>

Word Power

En las palabras hay poder

No one can ever argue in the name of education, that it is better to know less than it is to know more. Being bilingual or trilingual or multilingual is about being educated in the 21st century. We look forward to bringing our readers various word lists in each issue of **La Voz**.

Nadie puede averiguar en el nombre de la educación que es mejor saber menos que saber más. Siendo bilingüe o trilingüe es parte de ser educado en el siglo 21. Esperamos traer cada mes a nuestros lectores una lista de palabras en español con sus equivalentes en inglés.

Today	Hoy
Hate	El Odio
is on the minds	está en las mentes
of some people	de algunas personas
who feel that the	quiénes sienten que
United States is	los Estados Unidos esta
changing and it is	cambiando y que
It is becoming an	Se esta haciendo
increasingly brown	cada vez más cafe en color
country and this	país y este
bothers some people	molesta algunas personas
They have this vision of	Ellos tienen esta visión de
a white european looking	una nación de aspecto europeo
nation and it disturbs	y se sienten ello molestados
them that this is happening	que esto esta pasando

La Voz Newspapers is Looking for Writers

Have you ever thought of sharing your thoughts with others? Here is an opportunity you should think about. We are looking for writers. What you do is send in an idea you have been thinking about and we discuss it. Once we agree on a couple of basics you work on your story. You send it in and we pay you. We pay ten cents a word. If you write a story that is 100 words, you make \$10.00. If you write a story that is 1,000 words, you make \$100.00. Easy money if you like writing. And remember, you do not have to be an expert writer. You just have to be able to put down the bones, we will help you with the make up. Contact us, 512-944-4123.

We are also looking for newspaper distributors. Give us a call.

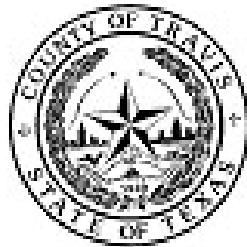
SET & STONE CONSTRUCTION
Stephanie Solis


- Stucco / Stone / Cmu / Masonry
- Multi-Family Homes

Cell: (737) 400-3812
ssserdan@gmail.com

TRAVIS COUNTY WANTS TO DO BUSINESS WITH YOU

Travis County Purchasing Office is located at
**700 Lavaca Street, Suite 800, Austin, Texas,
 78701 Ph: (512) 854-9700 or Fax: (512) 854-9185.**



Please visit our web page at
[https://www.traviscountytx.gov/
 purchasing](https://www.traviscountytx.gov/purchasing)

BONNIE S. FLOYD, MBA, CPPO, CPPB
 COUNTY PURCHASING AGENT

La Voz Busca Escritores

Has pensado alguna vez en compartir tus pensamientos con los demás? Aquí está una oportunidad que deberías pensar. Estamos buscando escritores. Lo que tienes que hacer es enviar una idea que has estado pensando y lo discutimos. Una vez que estamos de acuerdo en los elementos fundamentales, usted empieza a trabajar en su historia. Cuando lo acabas, lo mandas y te pagamos. Pagamos diez centavos por palabra. Si escribes una historia que tiene 100 palabras, haces \$10.00. Si escribes una historia que tiene 1,000 palabras, haces \$100.00. Es dinero fácil si te gusta escribir. Y recuerda, no tienes que ser un escritor experto. Sólo tienes que ser capaz de dejar los huesos, te ayudaremos con el maquillaje. Llámalo en el, 512-944-4123



In 2018 there were 323 mass shootings in America and not a single one of them was done by a person who illegally entered the country.



¿Le interesa establecer relaciones de negocio y ser proveedor para la Ciudad de Austin?

¿Tiene alguna pregunta o necesita más ayuda?
 ¡Estamos para servir!

Oficina de Compras/Adquisiciones de la Ciudad de Austin
 Registro de Vendedores/Proveedores en 512-974-2018

VendorReg@austintexas.gov
www.austintexas.gov/department/purchasing

Para más información tocante el Programa de Compras y Adquisiciones de Negocios de Minorías y Mujeres de la Ciudad de Austin, y del proceso de certificación, por favor contactar al Departamento de Recursos de Empresas Pequeñas & Minoritarias en 512-974-7600 o visite www.austintexas.gov/smbr.



CHILES MEXICANOS

EL ANTES Y EL DESPUÉS

FRESCO

JALAPEÑO

POBLANO

CHILACA

ANAHEIM

MIRASOL

SERRANO

BOLA

SECO

CHIPOTLE

ANCHO

PASILLA

COLORADO

GUAJILLO

CHILE SECO

CASCABEL

